Prižnica ✣ 383

Spominski park

Pot miru od Alp do Jadrana
Il Sentiero della pace dalle Alpi all' Adriatico
The Walk of Peace from the Alps to the Adriatic
Weg des Friedens von den Alpen bis zur Adria

2007-2013
cooperazione territoriale europea
programma per la cooperazione transfrontaliera
Italia-Slovenia
evropsko teritorialno sodelovanje
program čezmejnega sodelovanja
Slovenija-Italija

Investiamo nel vostro futuro!
Naložba v vašo prihodnost!
www.ita-slo.eu

Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di sviluppo regionale
Projekt sofinancira Evropski sklad za regionalni razvoj

Turistično informacijski center Kanal
Informazioni turistiche
Tourist information centre
Touristisches Informationszentrum
Pionirska ulica 2, Sl–5213 Kanal
00386 (0)5 398 12 13
tic.kanal@siol.net
www.tic-kanal.si

Občina Kanal ob Soči

Republika Slovenija
Služba vlade Republike Slovenije za razvoj in evropsko kohezijsko politiko

Ministero dell'Economia e delle Finanze

Pot miru, Prižnica ✣383 – Spominski park: Izdajatelj / Editore: Občina Kanal ob Soči. Pripravo vsebin / Preparazione dei contenuti: Ustanova »Fundacija pot miru v Posočju«, TIC Kanal. Ilustracije / Illustrazioni: Dušan Kastrevc. Fotografije / Fotografie: Dušan Kastrevc, Klemen Clemente Bavčar, Matic Pipan, Dušan Sedej, Matej Kante, Mitja Kladon, Matko Peč, Peter Vuga; Gianino Quikovanje / Gianino Matic. Izdelava kart / Elaborazione della mappa: Kartografija d.o.o.: Nakliad / Tiratura: 8.000: 2013.

Projekt je sofinanciran v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007–2013 iz sredstev Evropske skupnosti za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev.

Progetto è finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007–2013 dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.

Spominski park Prižnica

Prva svetovna vojna je v pokrajini ob Soči pustila veliko ostalin. Vojaška pokopališča, kaverne, strelski jarki, spomeniki, muzeji na prostem in druga obeležja predstavljajo pomembno zgodovinsko dediščino, ki je del *Poti miru od Alp do Jadrana*; ta pot poteka tudi preko Občine Kanal ob Soči. Prvi krak Poti miru teče po grebenu Kolovrata, drugi po levem bregu Soče, povezuje pa Spominski park *Prižnica* in muzej na prostem *Vodice*.

Krožna pot po Spominskem parku *Prižnica* se začne tik nad naseljem Plave, ki leži le 13 km severno od Nove Gorice. Nad njim se dviga Prižnica (kota 383), na katero se lahko povzpnemo iz dveh smeri. Najlažji dostop je iz naselja Plave po tako imenovani »italijanski« strani, kjer zlahka sledimo vojaški poti. Zgradili so jo italijanski vojaki za oskrbovanje svojega dela bojišča. Možen pa je tudi dostop z »avstrijske« strani iz vasi Paljevo (od cerkvice sv. Kvirina).

Trasa ogleda z »italijanske« strani se začne na drugem ovinku ceste iz Plavi proti Paljevemu. Tam zavijemo na pešpot, ki pripelje do prve točke ogleda – *italijanskega korita*. Pot nadaljujemo proti ostalinam velike italijanske barake v bližini *kaverne brigade Avellino*. Nato se povzpnemo do *obvezovališča ranjencev* in si proti vrhu lahko ogledamo sklop manjših kavern in utrjenih položajev. Kmalu prispemo na sam *vrh Prižnice*, kjer so v času soške fronte potekali hudi boji med italijansko in avstro-ogrsko vojsko. Še vedno so vidni *ostanki avstro-ogrskih jarkov in utrjenih položajev*.

Po začetku spuščanja z vrha Prižnice proti sv. Kvirinu naletimo še na *sklop avstrijskih kavern in povezovalnih jarkov*. Pot lahko končamo pri *cerkvici sv. Kvirina* in se vrnemo na izhodiščno točko v Plave, lahko pa nadaljujemo proti Paljevemu in Vodicam. V sklopu *muzeja na prostem Vodice* si poleg številnih jarkov in kavern lahko ogledamo tudi mavzolej italijanskega generala Maurizia Gonzage.

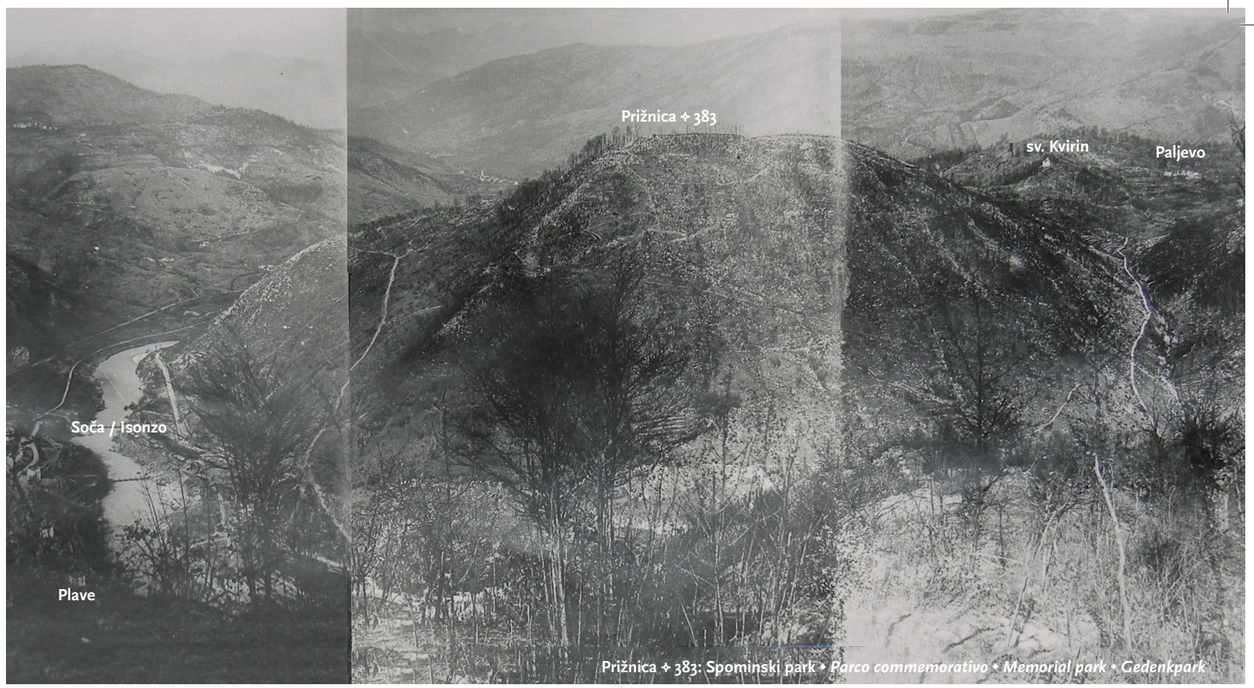
Parco commemorativo di Prižnica

La Prima guerra mondiale ha lasciato numerosi resti nel paesaggio lungo l'Isonzo. I cimiteri militari, le caverne, le trincee, i monumenti, i musei all'aperto ed altre testimonianze rappresentano un importante patrimonio storico che fa parte del *Sentiero della pace dalle Alpi all'Adriatico*; questo sentiero passa anche attraverso il territorio comunale di Kanal ob Soči (Canale d'Isonzo). Il primo tratto del Sentiero della pace scorre lungo la dorsale del Kolovrat, il secondo lungo la sponda sinistra dell'Isonzo, collega inoltre il Parco commemorativo di *Prižnica* ed il museo all'aperto di *Vodice*.

Il sentiero circolare lungo il Parco commemorativo di *Prižnica* inizia giusto sopra l'abitato di Plave, che si trova a soli 13 km da Nova Gorica. Sopra di esso s'erge quota 383 – Prižnica, alla quale possiamo salire da due direzioni. L'accesso più semplice è dall'abitato di Plave per la cosiddetta parte «italiana», dove possiamo facilmente seguire il sentiero militare. Venne realizzato dai soldati italiani per il rifornimento della propria parte di campo di battaglia. L'accesso è possibile anche dalla parte «austriaca» dal paese di Paljevo (dalla chiesetta di S. Quirino).

Sv. Kvirin 1915

Il tracciato della visita dalla parte «italiana» inizia alla seconda curva della strada da Plave verso Paljevo. Là svoltiamo sul sentiero che porta alla prima fermata prevista nella visita – *la fontana italiana*. Proseguiamo poi verso i resti della grande baracca italiana nei pressi della *caverna della brigata Avellino*. Quindi saliamo sino al *posto di medicazione dei feriti* e da lì, guardando verso la cima, possiamo vedere un complesso di caverne minori e di postazioni fortificate. Ancora poco e raggiungiamo la cima della *Prižnica*, dove durante il Fronte isontino ci furono cruenti battaglie tra l'esercito italiano e quello austro-ungarico. Ancora oggi sono visibili i *resti delle trincee e delle postazioni fortificate austro-ungariche*.



Prižnica ✣ 383: Spominski park • *Parco commemorativo* • *Memorial park* • *Gedenkpark*

Dopo l'inizio della discesa dalla cima della Prižnica verso S. Quirino incontriamo ancora un *complesso di caverne e trincee di collegamento austriache*. Concludiamo il sentiero presso la *chiesetta di S. Quirino* e facciamo ritorno al punto di partenza a Plave, da cui possiamo proseguire verso Paljevo e Vodice. All'interno del *museo all'aperto di Vodice* oltre alle numerose trincee e caverne possiamo visitare anche il mausoleo del generale italiano Maurizio Gonzaga.

Prižnica memorial park

The Great War left a lot of remains in the areas along the Soča. Military cemeteries, caves, trenches, monuments, outdoor museums and other memorials represent important historical heritage and constitute part of the *Walk of Peace from the Alps to the Adriatic* which also crosses the municipality of Kanal ob Soči. One branch of the Walk runs along the ridge of the Kolovrat range, the other runs along the left bank of the Soča and links the *Prižnica* memorial park and the *Vodice* outdoor museum.

The circular trail through the *Prižnica* memorial park starts above the settlement of Plave which is located 13 km north of Nova Gorica. Rising above the settlement is Hill 383–Prižnica which is accessible from two different directions. The easiest access starts at the Plave settlement and runs along the so-called "Italian" side where a military track can easily be followed. It was constructed by Italian soldiers to supply their part of the battlefield. Access from the "Austrian" side is also possible, from the village of Paljevo (from the Church of St. Quirinus).

The sightseeing trail on the "Italian" side starts at the second turn of the road from Plave to Paljevo. From that point onwards, a walking path should be followed which leads to the first viewing site – the *Italian trough*. The walk continues towards the remains of a big Italian cabin near the Avellino Brigade Cave. Then the trail ascends to the *dressing station*, and further on towards the summit a group of minor caves and fortified positions can be seen. Very soon the summit of Prižnica can be reached, where fierce combats were fought during the time of the Isonzo Front between the Italian and the Austro-Hungarian armies. Several *remains of Austro-Hungarian trenches and fortified positions* can still be seen there.

Soon after the initial descent from the top of Prižnica towards St. Quirinus' a *group of Austro-Hungarian caves and connection trenches* can be seen. The walk can be concluded at the small *Church of St. Quirinus*, with the return to the point of departure at Plave, or continued towards Paljevo and Vodice. Within the complex of the *Vodice outdoor museum*, in addition to numerous trenches and caves there is also the mausoleum of the Italian General Maurizio Gonzaga.

Gedenkpark Prižnica

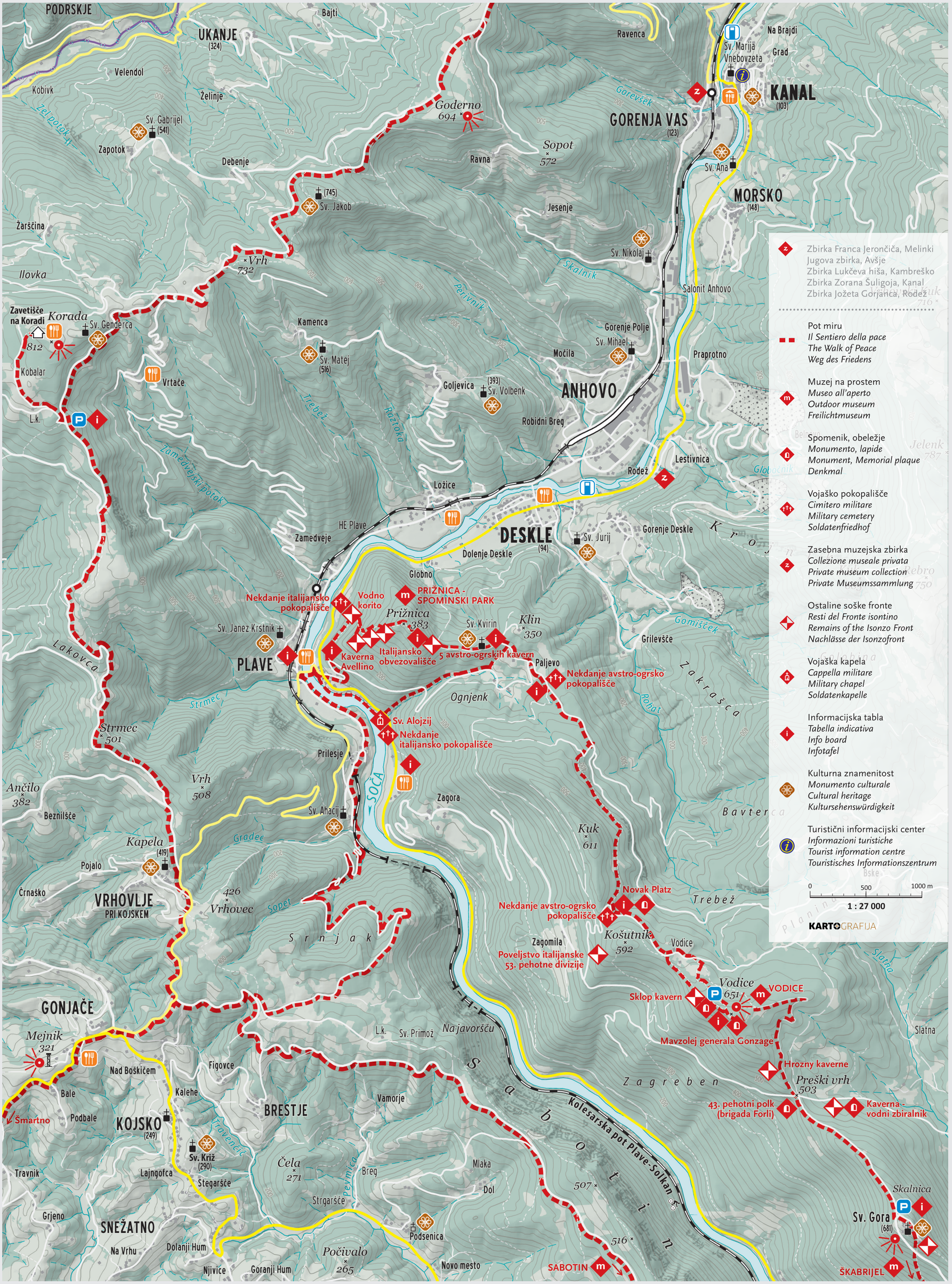
Der Erste Weltkrieg hinterließ in der Landschaft am Sočafluss (Isonzo) viele Hinterlassenschaften. Soldatenfriedhöfe, Kavernen, Schützengräben, Denkmäler, Freilichtmuseen und andere Ehrenmäler stellen einen wichtigen Teil des historischen Erbes dar und sind ein Teil des *Weges des Friedens von den Alpen bis zur Adria*. Dieser verläuft auch auf dem Gebiet der Gemeinde Kanal ob Soči. Die erste Abzweigung des Weges des Friedens verläuft auf dem Kamm des Kolovrat und die zweite verläuft auf der linken Seite des Sočaufers und verbindet somit den Gedenkpark *Prižnica* und das Freilichtmuseum *Vodice*.

Der Rundweg durch den Gedenkpark *Prižnica* beginnt kurz oberhalb der Ortschaft Plave, welche nur 13 km nördlich von Nova Gorica entfernt liegt. Über ihr erhebt sich die Kote 383 – Prižnica, auf die wir aus zwei Richtungen gelangen können. Der leichteste Zugang erfolgt aus der Ortschaft Plave, auf der sogenannten „italienischen" Seite, wo wir einfach dem Militärweg folgen. Dieser wurde von italienischen Soldaten für die Versorgung ihres Teils des Schlachtfeldes, erbaut. Der Zugang ist auch von der „österreichischen" Seite aus, vom Dorf Paljevo (von der Kirche des Hl. Quirin aus) möglich.

Die Streckenführung der Besichtigung der „italienischen" Seite beginnt in der zweiten Straßenkurve aus Plave in Richtung Paljevo. Dort biegen wir auf den Fußweg ab, der zum ersten Punkt der Besichtigung, – einem *italienischen Wassertrog* führt. Den Weg führen wir weiter fort in Richtung der Überreste einer großen italienischen Baracke, die sich in der Nähe der *Kaverne Brigade Avellino* befinden. Danach steigen wir zum Verbandsplatz hinauf und können uns auf dem Weg zum Gipfel mehrere kleine Kavernen und befestigte Stellungen ansehen. Bald gelangen wir auf den *Gipfel Prižnica*, wo zur Zeit der Isonzofront schlimme Kämpfe zwischen der italienischen und österreichisch-ungarischen Armee stattfanden. Man kann immer noch die *Überreste von österreichisch-ungarischen Gräben und befestigten Stellungen sehen*.

Nachdem wir den Gipfel des Prižnica verlassen, um weiter hinunter zur Kirche des Hl. Quirin zu gelangen, treffen wir auf mehrere *österreichische Kavernen und Verbindungsgräben*. Den Weg können wir bei der Kirche *des Hl. Quirin* beenden und zu unserem Ausgangspunkt in Plave zurückkehren, oder aber in Richtung Paljevo und Vodice weitergehen. Im Rahmen des *Freilichtmuseums Vodice*, können wir uns neben vielen Gräben und Kavernen auch das Mausoleum des italienischen Generals Maurizio Gonzaga anschauen.

Vodice: Mavzolej • *Mausoleo* • *Mausoleum* • *Mausoleum*



PODRSKJE
UKANJE
(324)
Bajti
Velendol
Kobivk
Želinje
Zel potok
Sv. Gabrijel
(541)
Zapotok
Debenje
Goderno
694
Ravna
Sopot
572
Ravenca
Na Brajdi
Sv. Marija Vnebovzeta
Grad
KANAL
(103)
GORENJA VAS
(123)
Gorevšek
Sv. Ana
MORSKO
(148)
(745)
Sv. Jakob
Jesenje
Žarščina
Ilovka
Vrh
732
Sv. Nikolaj
Skalnik
Salonit Anhovo
Perivnik
Zavetišče na Koradi
Korada
812
Sv. Genderca
Kamenca
Sv. Matej
(516)
Gorenje Polje
Sv. Mihael
Močila
Praprotno
Kobalar
Vrtače
Goljevica
(393)
Sv. Volbenk
ANHOVO
Trebež
Raztoka
Robidni Breg
L.k.
Zamedvejski potok
Lestivnica
Rodež
Ložice
HE Plave
Zamedveje
DESKLE
(94)
Sv. Jurij
Gorenje Deskle
Dolenje Deskle
Globno
Nekdanje italijansko pokopališče
Vodno korito
PRIŽNICA - SPOMINSKI PARK
Prižnica
383
Sv. Kvirin
Klin
350
Sv. Janez Krstnik
Kaverna Avellino
Italijansko obvezovališče
5 avstro-ogrskih kavern
Paljevo
Nekdanje avstro-ogrsko pokopališče
Grilevšče
Gomišček
Lakovca
PLAVE
Strmec
Ognjenk
Zakrašca
Rohat
Sv. Alojzij
Nekdanje italijansko pokopališče
Strmec
501
Prilesje
Vrh
508
Ančilo
382
Beznilšče
SOČA
Zagora
Sv. Ahacij
Bavterca
Kuk
611
Kapela
(419)
Gradec
Pojalo
Črnaško
VRHOVLJE
PRI KOJSKEM
426
Vrhovec
Sopet
Srnjak
Novak Platz
Nekdanje avstro-ogrsko pokopališče
Trebež
Košutnik
592
Zagomila
Vodice
Poveljstvo italijanske 53. pehotne divizije
Vodice
651
VODICE
Sklop kavern
Mavzolej generala Gonzage
Slatna
GONJAČE
Mejnik
321
L.k.
Sv. Primož
Najavoršču
Hrozny kaverne
Preški vrh
503
Zagreben
43. pehotni polk (brigada Forli)
Kaverna - vodni zbiralnik
Nad Boškičem
Figovce
Bale
Kalehe
Vamorje
Šmartno
Podbale
KOJSKO
(249)
BRESTJE
Sabotin
Kolesarska pot Plave-Solkan
Sv. Križ
(290)
Travenčič
Čela
271
Pevmica
Breg
Mlaka
Travnik
Lajngofca
Stegaršče
Strgaršče
Dol
507
Skalnica
Sv. Gora
(681)
Grjeno
SNEŽATNO
Podsenica
Na Vrhu
Dolanji Hum
Počivalo
265
Novo mesto
516
SABOTIN
ŠKABRIJEL
Njivice
Goranji Hum
Zbirka Franca Jerončiča, Melinki
Jugova zbirka, Avšje
Zbirka Lukčeva hiša, Kambreško
Zbirka Zorana Šuligoja, Kanal
Zbirka Jožeta Gorjanca, Rodež
Pot miru
Il Sentiero della pace
The Walk of Peace
Weg des Friedens
Muzej na prostem
Museo all'aperto
Outdoor museum
Freilichtmuseum
Spomenik, obeležje
Monumento, lapide
Monument, Memorial plaque
Denkmal
Vojaško pokopališče
Cimitero militare
Military cemetery
Soldatenfriedhof
Zasebna muzejska zbirka
Collezione museale privata
Private museum collection
Private Museumssammlung
Ostaline soške fronte
Resti del Fronte isontino
Remains of the Isonzo Front
Nachlässe der Isonzofront
Vojaška kapela
Cappella militare
Military chapel
Soldatenkapelle
Informacijska tabla
Tabella indicativa
Info board
Infotafel
Kulturna znamenitost
Monumento culturale
Cultural heritage
Kultursehenswürdigkeit
Turistični informacijski center
Informazioni turistiche
Tourist information centre
Touristisches Informationszentrum
0
500
1000 m
1 : 27 000
KARTOGRAFIJA